



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
13 November 2013  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по сведенным воедино пятнадцатому и шестнадцатому периодическим докладам Республики Корея

Добавление

#### Информация, полученная от Республики Корея, о последующих мерах по выполнению заключительных замечаний\*

[14 октября 2013 года]

1. Правительство Республики Корея хотело бы выразить свою признательность Комитету по ликвидации расовой дискриминации за конструктивные рекомендации, вынесенные по итогам рассмотрения пятнадцатого и шестнадцатого периодических докладов Кореи на его восемьдесят первой сессии 21 и 22 августа 2012 года.

2. Республика Корея осуществляет рекомендации, содержащиеся в докладе, в тесном сотрудничестве между соответствующими административными органами. В рамках последующей деятельности за последний год после принятия заключительных замечаний правительством были приняты следующие меры:

*В пункте 11 Комитет рекомендует государству-участнику внести дополнительные поправки в систему выдачи разрешений на работу, в частности, с учетом сложности и разнообразия видов виз; в отношении дискриминации на основе страны происхождения; ограничения для трудящихся-мигрантов возможности менять место работы; максимально-го периода занятости, а также обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты могли в полной мере пользоваться своими правами и чтобы они и их семьи, особенно дети, имели надлежащие средства к существованию, жилье, медицинское обслуживание и образование.*

\* Настоящий документ издается без официального редактирования.

GE.13-48604 (R) 161213 181213



\* 1 3 4 8 6 0 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



3. Что касается **пересмотра системы выдачи разрешений на работу** в отношении сложности и разнообразия видов виз и дискриминации на основании страны происхождения, то следует отметить, что каждая страна в соответствии со своим иммиграционным законодательством проводит различие между собственными гражданами, находящимися за границей, и иностранцами, проживающими на ее территории. Что касается иностранных граждан, то рабочая сила подразделяется на высококвалифицированную и низкоквалифицированную в зависимости от опыта работы, профессиональных навыков и других особенностей каждого лица. В соответствии с таким разделением по-разному определяются требования и процедуры въезда в страну, временного проживания и приобретения гражданства. Это обычная практика международного сообщества.

4. **Смягчение ограничений в отношении смены места работы:** что касается вопроса о переходе иностранных трудящихся на другое место работы в рамках системы выдачи разрешений на работу, то правительство Республики Корея стремится найти наиболее всеобъемлющие и согласованные способы защиты прав человека иностранных трудящихся и их работодателей, а также защитить домашних работников из уязвимых групп населения от возможного сокращения рабочих мест и ухудшения условий труда, которые могут быть вызваны частой сменой места работы иностранными трудящимися. По этой причине правительство Республики Корея строго ограничивает обстоятельства и условия, при которых допускается переход иностранных трудящихся на другое место работы. Благодаря пересмотренной в 2012 году системе, если трудящийся не может продолжать работать в определенном месте из-за ликвидации или закрытия предприятия или по другим причинам, не имеющим отношения к нему самому, смена места работы допускается без каких-либо ограничений.

5. **Продление максимального периода занятости:** система выдачи разрешений на работу не предусматривает предоставления постоянного вида жительства иностранным трудящимся в Корее. Она предназначена, скорее, для трудящихся, временно проживающих в Корее в период работы на корейского работодателя. Таким образом, в рамках нынешней системы выдачи разрешений на работу действуют ограничения продолжительности пребывания иностранных трудящихся в Корее. Ограничение периода занятости иностранных трудящихся, также как и срока действия визы, аналогичны тем, которые применяются в других странах. Соответственно, нет необходимости менять действующую систему выдачи разрешений на работу.

6. **Обеспечение прав трудящихся-мигрантов:** иностранные трудящиеся, имеющие надлежащую визу, пользуются правами, предусмотренными соответствующими национальными законами.

*Кроме того, Комитет призывает государство-участник гарантировать право всем лицам создавать профессиональные союзы и свободно вступать в них. Комитет просит государство-участник представить доклад по этим конкретным вопросам. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.*

7. **Обеспечение права создавать профессиональные союзы и вступать в них:** трудящиеся-мигранты, легально работающие в государстве в рамках системы выдачи разрешений, могут создавать профессиональные союзы и вступать в них наравне с корейскими трудящимися в соответствии с Законом о профсоюзах и регулировании трудовых отношений. Вместе с тем вопрос о праве нелегальных трудящихся-мигрантов на создание профессиональных союзов будет

решаться после вынесения Верховным судом постановления по делу Профсоюза мигрантов (ПМ<sup>1</sup>).

**8. Рассмотрение вопроса о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей:** Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, как представляется, будет иметь серьезные последствия для различных социальных институтов (таких, как социальное обеспечение, законодательство, системы занятости, налогообложения, выборов и образования). Поэтому вопрос о ратификации этой конвенции будет решаться соответствующими государственными органами и утверждаться Национальной ассамблеей Республики Корея.

*В пункте 12 Комитет призывает государство-участник защищать права трудящихся-мигрантов, не имеющих документов, и просит представить информацию о количестве не имеющих документов трудящихся, выявленных в ходе инспекций условий труда, об их состоянии и продолжительности их задержания, а также о числе высланных трудящихся-мигрантов. Комитет просит государство-участника принять все меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты, въехавшие в страну легально, не считались лицами, не имеющими документов, в результате отсутствия гибкости в системе выдачи разрешений на работу.*

9. Трудовые инспекции проводятся с целью защиты прав и обеспечения нормальных условий работы иностранных трудящихся, имеющие официальное разрешение на работу. Следовательно, их основная цель состоит в выявлении нарушений работодателями предусмотренных в законе обязательств. По результатам трудовой инспекции, проведенной в первой половине 2013 года, было зарегистрировано в общей сложности 3 788 нарушений, включая 33 случая нарушений иммиграционного законодательства. Из них 24 нарушения состояли в удержании работодателями паспортов своих иностранных работников, 8 были связаны с отказами работникам в переходе на другое место работы, и 1 – касался приема на работу нелегальных трудящихся-мигрантов.

*В пункте 13 Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить беспрепятственный и равный доступ к официальным процедурам для подачи заявлений о предоставлении убежища в пунктах въезда, тем самым обеспечив выполнение принципа недопустимости принудительного возвращения; принять все необходимые меры для того, чтобы беженцы и просители убежища пользовались правом на работу и чтобы они и их семьи имели надлежащие средства к существованию, жилье, медицинское обслуживание и образование; а также создать систему и установить процедуры для надлежащей регистрации рождения детей беженцев, обладателей гуманитарного статуса и просителей убежища, родившихся в государстве-участнике, как уже было рекомендовано Комитетом по правам ребенка в 2011 году (CRC/C/KOR/CO/3-4), а также детей мигрантов, не имеющих документов. Комитет просит государство-участник сообщить в своем следующем докладе общее число заявлений о предоставлении статуса беженца в год в разбивке по числу отказов и удовлетворения просьб.*

<sup>1</sup> Признание ПМ в качестве трудового союза было оспорено, поскольку большинство его членов составляют нелегальные трудящиеся-мигранты. Рассмотрение этого дела в настоящее время проходит в Верховном суде.

*Комитет далее рекомендует обеспечить соответствие процедуры признания статуса беженца международным нормам и применять ее в дальнейшем, в том числе обеспечив назначение большего числа сотрудников для рассмотрения заявлений. Должное применение закона должно обеспечиваться на всех этапах этого процесса, среди прочего, путем предоставления услуг переводчиков заявителям и гарантирования их права быть заслушанными в ходе касающихся их процедур апелляции.*

10. **Принятие Закона о беженцах и создание Отдела по вопросам беженцев для функционирования системы предоставления статуса беженца в соответствии с международными стандартами:** правительство Республики Корея присоединилось к Конвенции о статусе беженцев и Протоколу, касающемуся статуса беженцев, в декабре 1992 года; процедуры определения статуса беженца (ОСБ) установлены в Законе о контроле над иммиграцией. Правительство Республики Корея приняло Закон о беженцах в феврале 2012 года (вступил в силу в июле 2013 года) для обеспечения оперативных, прозрачных и справедливых процедур ОСБ, а также для того, чтобы определить специфику обращения с беженцами в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев. Указ о введении в действие закона и нормативные акты, предусматривающие процедуры осуществления Закона о беженцах, также вступили в силу в июне 2013 года. Кроме того, в рамках стремления Кореи занять ведущее место в деле защиты прав беженцев в структуре Министерства юстиции в июле 2013 года был создан Отдел по вопросам беженцев, уполномоченный обеспечивать слаженное осуществление указанного закона.

11. **Соблюдение принципа недопустимости принудительного возвращения:** в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания правительство Республики Корея гарантирует недопустимость принудительной депортации легальных беженцев, обладателей гуманитарного статуса и лиц, обратившихся за статусом беженца. Лица, подавшие прошение о предоставлении статуса беженца, также могут оставаться на территории Республики Корея до принятия решения по их прошению.

12. **Подача заявления о предоставлении статуса беженца в пунктах въезда:** возможность подачи прошений о предоставлении статуса беженца в пунктах въезда была введена Законом о беженцах. Согласно положениям этого закона, иностранный гражданин может обратиться с заявлением о предоставлении статуса беженца во время иммиграционной инспекции в пункте въезда. Иностранному гражданину следует подавать прошение о признании статуса беженца руководителю соответствующего отделения иммиграционной службы (далее – руководителю отделения), в юрисдикцию которого входит данный пункт въезда. Руководитель отделения выносит решение о разрешении пребывания заявителя в пункте въезда в течение семи дней, пока решается вопрос о принятии его заявления к рассмотрению. В случае если руководитель отделения не выносит решения в течение семидневного периода, заявителю разрешается въезд в страну.

13. **Гарантия процессуальных прав лиц, подавших заявление о предоставлении статуса беженца:** правительство Республики Корея приняло меры по укреплению гарантий прав лиц, подавших прошение о предоставлении статуса беженца во время процедур ОСБ, включив в Закон о беженцах положение о том, что министр юстиции должен осуществлять сбор данных о лицах, обращающихся за статусом беженца, и может обращаться в этой связи к соответствующим административным органам и/или руководителям соответствующих орга-

низаций, в частности с просьбой представить информацию об оценке статуса беженца. В этом же законе гарантируются права лиц, подающих заявление о предоставлении статуса беженца, на помощь адвоката; сопровождение доверенным лицом; помощь квалифицированного переводчика; доступ к протоколу собеседования или соответствующим материалам, представленным заявителем, или получение копий этих документов; а также запрещается раскрытие личной информации о лице, сопровождающем заявителя во время собеседования.

**14. Улучшение обращения с лицами, признаваемыми в качестве беженцев:** лица, имеющие признанный статус беженца, имеют право на обращение, соответствующее Конвенции о статусе беженцев; на услуги в области социального обеспечения на одном уровне с корейскими гражданами; и на гарантии, обеспечиваемые Законом о национальном базовом гарантированном уровне жизни. Несовершеннолетние лица, признанные в качестве беженцев, или несовершеннолетние дети лиц, признаваемых в качестве беженцев, имеют право на начальное и среднее образование на тех же основаниях, что и дети корейских граждан. Их дипломы о полученном за границей образовании могут быть признаны. Кроме того, прошение супруга/супруги или несовершеннолетнего ребенка признанного беженца о разрешении въезда на территорию Республики Корея должно быть удовлетворено.

**15. Улучшение обращения с лицами, признаваемыми в качестве беженцев:** в Законе о беженцах предусмотрено предоставление лицам, подавшим заявление о предоставлении статуса беженца, финансовой помощи для покрытия основных расходов на жизнь, жилище, медицинские услуги, а несовершеннолетним заявителям или несовершеннолетним детям заявителей гарантируется начальное и среднее образование, равное тому, которое получают корейские граждане. Правительство Республики Корея уделяет особое внимание оказанию практической помощи лицам, подавшим прошение о предоставлении статуса беженца, за счет выделения из бюджета, начиная с 2014 года, средств на покрытие их расходов на жизнь. Кроме того, Закон о беженцах устанавливает, что в случае, когда после подачи заявления прошло более шести месяцев, лицо, подавшее его, может начать трудовую деятельность. Раньше требовалось истечение как минимум одного года с момента подачи заявления, но в соответствии с Законом этот срок был сокращен до шести месяцев.

**16. Создание комитетов по делам беженцев для осуществления апелляционного производства:** Комитет по делам беженцев был создан в структуре Министерства юстиции для рассмотрения апелляций, подаваемых заявителями, которым было отказано в признании статуса беженца или которые получили уведомление о лишении статуса или его отмене. В отличие от предыдущего Комитета по признанию статуса беженцев, созданного в соответствии с постановлением Министерства юстиции, Комитет по делам беженцев действует на основании Закона о беженцах, и его цель состоит в повышении обоснованности и справедливости процесса рассмотрения апелляционных жалоб в ходе процедур ОСБ. Правительство Республики Корея выбрало новых членов Комитета в июле 2013 года в соответствии с Законом о беженцах. Комитет по делам беженцев состоит из пяти представителей правительства из Министерства юстиции, Министерства здравоохранения и социального обеспечения и т.д., а также из семи членов гражданских комитетов, включая судью, адвоката, профессора и лиц, обладающих знаниями и профессиональным опытом в вопросах, связанных с беженцами. Под эгидой Комитета по делам беженцев были созданы секционные комитеты для укрепления процедур предварительной проверки. Инспектор по делам беженцев, оказывающий содействие Комитету по делам беженцев, проводит проверки и расследования по апелляционным жалобам. Комитет по делам

беженцев проводит слушания для заявителей, чтобы они могли в полной мере выразить свои мнения, когда Комитет по делам беженцев (или секционные комитеты) посчитает это необходимым.

17. **Предоставление лицам, подавшим заявление о предоставлении статуса беженца, услуг переводчиков:** в мае 2012 года правительство Республики Корея назначило 64 экспертов-переводчиков, владеющих 18 различными языками, для оказания переводческих услуг заявителям-беженцам, которые в силу недостаточного владения корейским языком не могут полностью описать свою ситуацию во время собеседования в рамках процесса ОСБ.

18. **Создание и функционирование центра оказания помощи беженцам:** центр оказания помощи беженцам под руководством правительства Республики Корея, который должен открыться в октябре 2013 года, создается с целью предоставления крова и медицинского обслуживания лицам, подавшим прошение о статусе беженца, а также беженцам, ищущим жилье, и их семьям. Кроме того, такой центр будет осуществлять программы по повышению уровня владения корейским языком и социальной интеграции для лиц, признанных в качестве беженцев. Режим центра, как предполагается, будет свободным: живущие в нем лица смогут по своему выбору пользоваться его услугами и отказываться от них, а также свободно покидать центр и возвращаться в него.

19. **Регистрация рождения детей беженцев и других иностранцев, родившихся в Корее:** в соответствии с Законом о регистрации семейных отношений регистрация рождения обеспечивается только лицам, имеющим корейское гражданство. Так, ребенок, рожденный у иностранного гражданина, не наделяется правом на регистрацию рождения. Если ребенок рождается у иностранца во время его законного пребывания на территории Республики Корея, его рождение может быть зарегистрировано путем внесения соответствующей записи акта гражданского состояния страны происхождения родителя в посольстве в Корее. С другой стороны, дети беженцев, лиц, имеющих гуманитарный статус, и заявителей, рожденных в Корее, имеют право на получение законного статуса пребывания и официального документа – регистрационной карточки иностранца – по представлении свидетельства о рождении, выданного в местной больнице. Что касается предоставления вида на жительство детям иностранцев, рожденным в Корее, министр юстиции в исключительном порядке разрешает детям иностранных граждан, законно проживающих на территории Кореи, иметь такой же вид на жительство, как и у их родителей. Хотя Закон о гражданстве основан на праве крови, в нем признается также право почвы в отношении детей, рожденных в Корее, родители которых неизвестны или не имеют гражданства, с тем чтобы ребенок мог во время рождения обрести корейское гражданство.

20. **Что касается статистических данных о беженцах в разбивке по числу отказов и удовлетворений прошений,** то Республика Корея планирует представить общее количество заявлений о предоставлении статуса беженца за год в разбивке по числу отказов и удовлетворений в соответствии с рекомендацией Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

21. Правительство Республики Корея хотело бы вновь заявить, что продолжит тщательно изучать комментарии и рекомендации Комитета в области защиты и поощрения прав человека. Правительство будет сотрудничать с Комитетом в рамках будущих усилий по ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и поощрению взаимопонимания между представителями всех рас.